

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по направлению подготовки 45.03.02. «Перевод и переводоведение» по профилю подготовки «Английский язык и второй иностранный язык по выбору» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины:
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p> <p>УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки</p> <p>ОПК-1.1. Анализирует основные фонетические, лексические, грамматические явления иностранных языков и закономерностей функционирования языков перевода</p> <p>УК-3.3. Демонстрирует понимание результатов работы команды и личных действий в ней</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Формируемая компетенция Формируемая компетенция</p> <p>УК-1 способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач Знать: принципы сбора, отбора и обобщения информации.</p> <p>Уметь: соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках своей профессиональной деятельности.</p> <p>Владеть: навыком работы с информационными объектами и сетью Интернет, навыком научного поиска, навыком библиографического разыскания, навыком создания научных текстов.</p> <p>УК-3 способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде Знать: различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия.</p> <p>Уметь: строить отношения с окружающими людьми, с коллегами.</p> <p>Владеть: практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия.</p> <p>ОПК-1 способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографические и пунктуационные особенности, а также закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.</p> <p>Уметь: применять систему лингвистических знаний.</p> <p>Владеть: фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями на различных языковых уровнях.</p>

<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» логически и содержательно-методически связана с курсами «Практический курс первого иностранного языка», «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык», «Основы теории второго иностранного языка» и «Основы языкознания», которые относятся к общенаучному циклу ООП.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимым является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей в устной и письменной речи, овладение спецификой официального, нейтрального и неофициального регистров общения, культурой иноязычной речи, а также умением использования этикетных формул речевого общения</p>
<p>Разработчики</p>	<p>кандидат филологических наук, доцент Института гуманитарных наук Е.Г. Фонова, кандидат филологических наук, доцент М. А. Белей</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Литература стран изучаемых языков» (Германии) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: изучение основных тенденций, закономерностей и своеобразия развития немецкой литературы, а также изучение наследия немецких авторов в контексте главных этапов развития литературных течений в Германии.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>ОПК-3: Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-5: владение способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>ОПК-2: владение основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: основные гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации; основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основы современной информационной и библиографической культуры; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный</p>

	<p>диалог в общей и профессиональной сферах общения; применять на практике основы современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Тема 1. Литературные памятники древних германцев.</p> <p>Тема 2. Рыцарская и клерикальная литература.</p> <p>Тема 3. Литература эпохи Возрождения (конец XIII – конец XV веков).</p> <p>Тема 4. Литература XVII века.</p> <p>Тема 5. Литература XVIII века.</p> <p>Тема 6. Литература XIX века.</p> <p>Тема 7. Немецкая литература на рубеже веков (конец XIX- начало XX вв.).</p> <p>Тема 8. Немецкая литература XX-XXI вв.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. наук, доцент, доцент ИГН Потёмина М.С.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Литература стран изучаемых языков» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение»	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у бакалавров представлений об истории и литературе страны изучаемого языка как художественном и социокультурном феномене, связанном с осуществлением посреднической функции, о применении литературоведческого как средства для совершенствования профессиональной компетенции переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекста.</p> <p>ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p> <p>ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-5: владение способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>ОПК-2: владение основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: основные гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации; основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основы современной информационной и библиографической культуры; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;</p>

	<p>преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; применять на практике основы современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Дисциплина относится к блоку «История зарубежной литературы Б1.О.07.03» обязательной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Традиция и Мечта: литературы Англии и США в контексте национальной истории и менталитета. Поэма «Беовульф» как один из образцов средневекового героического эпоса. «Смерть Артура» Т. Мэлори как свод рыцарских романов и как памятник английской литературы позднего средневековья. Значение книги Т. Мэлори для дальнейшего развития английской литературы. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера как переходное явление от литературы средних веков к культуре</p> <p>Тема 2. Возрождение как культурно-историческая эпоха. Творчество В. Шекспира.</p> <p>Тема 3. Английская поэзия XVII века. Литература английского Просвещения. Поэзия английского романтизма. Английский реалистический роман XIX века</p> <p>Тема 4. Романтизм в литературе США. Американский эпос XIX века. Индустриализация и литература XX века. Литература нового времени.</p>
<p>Разработчик</p>	<p>к.филол.наук., доцент ИГН Т.В.Фурменкова</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение»	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p> <p>ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p> <p>ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</p> <p>ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-1: способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.</p> <p>ПК-2: способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-4: владение навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.</p> <p>ОПК-1: владение навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины.</p> <p>ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>

	<p>ОПК-4: владение принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации.</p> <p>ОПК-5: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>ПК-1: владение методикой предпереводческого анализа текста.</p> <p>ПК-2: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; способы и методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основные методы предпереводческого анализа текста; основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.</p> <p>Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках; навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой предпереводческого анализа текста; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.</p>
<p>Краткая характеристика</p>	<p>Дисциплина относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной</p>

<p>учебной дисциплины</p>	<p>программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>3 семестр</i> Тема 1. Инструментарий современного переводчика. Тема 2. Объем значения лексических единиц Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний. Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода. Тема 6. Лексико-грамматический аспект перевода. Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.</p> <p><i>4 семестр</i> Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста. Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов. Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.</p> <p><i>5 семестр</i> Тема 1. Особенности перевода текстов различных жанров и функциональных стилей. Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет. Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов выступлений, докладов, речей. Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок. Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов. Тема 6. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.</p> <p><i>6 семестр</i> Тема 1. Реферирование и аннотирование. Тема 2. Переводческие проекты. Тема 3. Корректурa и редактирование.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>к.филол.наук., доцент ИГН Е.В. Шевченко</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка (английский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение»	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает формирование у бакалавров устойчивых произносительных навыков, необходимых для успешной коммуникации на английском языке с учетом говорения и понимания иноязычной речи.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-1: Обучающийся способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>ОПК-1: Обучающийся способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1: Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <p>ОПК-1: владение навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знает: основные способы обучения произношению и методы самоконтроля, а также развития профессиональной языковой компетенции; основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки бакалавра; специфику организации и функционирования английской звучащей речи; фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач.</p> <p>Умеет: использовать лингвистические и экстралингвистические знания для своего интеллектуального развития и самосовершенствования; распознавать коммуникативные цели высказывания на иностранном языке; выбирать адекватные коммуникативной ситуации языковые средства.</p> <p>Владеет: навыками редактирования собственных аудиозаписей и письменных текстов; навыками артикуляции английских фонем и работы с новейшими методами исследования фонетических явлений; фонетическим анализом; современным британским произносительным вариантом английского языка, имеет представление о региональных языковых вариантах.</p>

<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Дисциплина относится к модулю 4 “Практические дисциплины первого и второго иностранного языка” обязательной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Основы фонетики, артикуляционная база, правила транскрибирования. Тема 2. Система гласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Чтение английских гласных. Тема 3. Система согласных: классификация, артикуляция и ассимиляция. Тема 4. Просодия слова и предложения.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>к.филол.наук., доцент ИГН Н.В.Рунова</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>УК-3 способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.</p> <p>ОПК-1 способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1 владение навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический).</p> <p>УК-3 владение основами профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1 владение фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях.</p>

<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>Знать: значимость профессиональных контактов в устной и письменной сфере общения для обогащения профессионального опыта, способы научного рассуждения (индукция, дедукция), систему своей профессиональной деятельности, фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, основные способы выделения значимой информации, присущие ИЯ, особенности социокультурного контекста, в котором реализуется данное высказывание, научные методы анализа текста и перевода, параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности; основные способы достижения эквивалентности в переводе, нормы лексической эквивалентности и темпоральные характеристики исходного текста, основы системы сокращенной переводческой записи, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистике текста в аспекте теории и практики перевода.</p> <p>Уметь: пользоваться источниками информации различного рода для совершенствования профессиональной подготовки, работать с текстом, отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее, оценивать социальную значимость своей профессии, применять систему лингвистических знаний, строить высказывания различной тематики и стилевых регистров для выражения собственных мыслей с использованием вариативных возможностей ИЯ, включая языковые средства выделения релевантной информации, использовать и интерпретировать языковые формы в соответствии с ситуацией общения, применять основные приемы перевода, использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа, запоминать основное содержание устного высказывания; обобщать и компенсировать смысл высказывания; письменно фиксировать и переводить прецизионные слова в адекватном фонетическом варианте, использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.</p> <p>Владеть: фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, умениями соотносить полученную информацию с имеющимися знаниями и делать профессионально значимые выводы, навыком построения текстов с разными способами изложения материала, методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации, нормами литературного языка, средствами речевого и невербального общения, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода, равномерным темпом говорения без пауз и повторов.</p>
---	---

<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Дисциплина относится к модулю 9 «Практический курс первого и второго иностранного языка» (Б1.Б.02) базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (Направленность «Перевод и переводоведение»). Язык преподавания - английский.</p> <p>Содержание дисциплины:</p> <p><i>1 семестр</i></p> <p>Тема 1. Семья. Семейные традиции в разных странах. Тема 2. Внешность, характер. Тема 3. Национальные блюда разных стран.</p> <p><i>2 семестр</i></p> <p>Тема 1. Одежда, обувь. Стили одежды. Тема 2. Дом, квартира. Тема 3. Транспорт. Тема 4. Путешествия.</p> <p><i>3 семестр</i></p> <p>Тема 1. Медицина. Тема 2. Преступления и наказания.</p> <p><i>4 семестр</i></p> <p>Тема 1. Искусство, дизайн. Тема 2. Великие книги.</p> <p><i>5 семестр</i></p> <p>Тема 1. Образование. Тема 2. Социальная политика. Тема 3. Культура. Религия.</p> <p><i>6 семестр</i></p> <p>Тема 1. Политическая система. Тема 2. Выборы. Тема 3. Международная политика.</p> <p><i>7 семестр</i></p> <p>Тема 1. Мир вокруг нас. Тема 2. Природа. Экология. Тема 3. Энергетика</p> <p><i>8 семестр</i></p> <p>Тема 4. Экономика и финансы. Тема 5. Средства массовой информации.</p>
<p>Разработчик</p>	<p>к.филол.н., доцент ИГН, Н.А. Куракина</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Профессиональный тренинг переводчика» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение»	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает формирование у бакалавров представлений о переводческой деятельности как психическом и социокультурном феномене, связанном с осуществлением посреднической функции, о применении диагностических методик для совершенствования профессиональной компетенции переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p> <p>ОПК-3: Владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p> <p>ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-1: Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.</p> <p>ПК-2: Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-6: Применяет знание о своих ресурсах и их пределах для успешного осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-3: Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>ОПК-4: Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-5: Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.</p>

	<p>ПК-1: Владеет методикой предпереводческого анализа текста. ПК-2: Владеет навыками применения различных методов и приёмов достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>Знает: пределы своих личностных ресурсов для осуществления своей профессиональной деятельности; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; стратегии ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основные принципы предпереводческого анализа текста; принципы словарной работы, в том числе и онлайн; основы различных теорий эквивалентности.</p> <p>Умеет: планировать перспективные цели собственной деятельности с учетом условий, личностных возможностей, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда; выстраивать дискурс исходя из особенностей указанных регистров; преодолевать стереотипы и коммуникационные барьеры в беседе; проводить анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; осуществлять поиск необходимой библиографической информации на иностранном языке с применением соответствующих технологий; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.</p> <p>Владеет: методиками саморегуляции психологических состояний в переводческой деятельности, позволяющими реализовывать траекторию саморазвития; навыками адаптации к различным стилям общения; конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; методикой предпереводческого анализа текста; навыками работы с наиболее авторитетными словарями, справочно-информационными базами, электронными ресурсами по тематике текста перевода; навыками применения различных методов и приёмов достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Дисциплина относится к вариативной части модуля “Факультативные дисциплины” основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика»</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>3 семестр</i></p> <p>Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.</p> <p>Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.</p> <p>Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.</p>

	Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.
Разработчики	к.филол.наук., доцент ИГН Н.В.Рунова

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Теоретическая фонетика (английский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает ознакомление студентов с основными положениями теоретической фонетики.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>ОПК-1: способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1: владеет методикой проведения исторического, семантического, социального и территориального анализа особенностей звукового состава английского языка.</p> <p>ОПК-1: владеет обширными языковыми средствами для выражения своей точки зрения в устной и письменной речи.</p>

<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>Знать: основные положения теоретической фонетики, фонетическую базу английского языка, отличительные особенности фонетики и фонологии, фонемный состав английского языка, комбинаторно-позиционные изменения фонем, аллофонию, систему фонологических оппозиций, типы транскрипций, представителей и концепции фонетических школ, слогообразование и слоговоеделение, виды ударений, просодию и интонацию, типы ритма и интонационные контуры, многообразие акцентов.</p> <p>Уметь: дифференцировать различные современные фонологические направления, выявлять отличия фонетической базы английского языка от русского языка, транскрибировать тексты различными способами, определять фонологические оппозиции, распознавать различные виды комбинаторно-позиционных изменений фонем, отличать фонемы от аллофонов, выявлять функции слогов, ударения и интонации, распознавать различные интонационные контуры, узнавать на слух различные британские и американские акценты.</p> <p>Владеть: навыками фонологического анализа (фоностилистического, фоносемантического, социофонетического), дифференциации фонологических оппозиций, анализа разнообразных фоно-графических материалов и аудио-материалов, содержащих отклонения от произносительной нормы, работы со смыслоразличительными особенностями фонетических явлений, транскрибирования и интонирования.</p>
---	---

<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Курс «Теоретической фонетики» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления Лингвистика 45.03.02, направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. Язык преподавания - английский.</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Теоретическая и прикладная фонетика. Связь фонетики с другими разделами языкознания.</p> <p>Тема 2. Фонетика и фонология английского языка. Фонетическая база и ее компоненты.</p> <p>Тема 3. Фонемный состав языка. Принципы классификации фонем. Система фонологических оппозиций Типы транскрипций.</p> <p>Тема 4. Вокализм. Консонантизм. Коартикуляция и ее типы. Аллофония.</p> <p>Тема 5. Слог как фолого-фонетическая единица. Функция слога в фонетической структуре слова, синтагмы, фразы.</p> <p>Тема 6. Виды ударения и их функция в структуре высказывания. Безударность.</p> <p>Тема 7. Просодия и интонация. Функции интонации. Компоненты интонации.</p> <p>Тема 8. Типы ритма. Интонационные контуры.</p> <p>Тема 9. Социальная и территориальная дифференциация звукового состава языка.</p>
<p>Разработчик</p>	<p>к.филол.н., доцент ИГН, Н.А. Куракина</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Стилистика» (немецкого языка) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<p>Цель дисциплины: изучение основных проблем теории и практики современных стилистических исследований; анализ и выявление особенностей функционирования языковых средств, реализующихся в рамках соответствующих функциональных стилей современного немецкого языка.</p>
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>ОПК-3: Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-5: владение способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально- историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>ОПК-2: владение основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания; основы современной информационной и библиографической культуры; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Уметь: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному</p>

	<p>языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; применять на практике основы современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Владеть: основными навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; навыком успешно реализовывать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Тема 1. Стилль как объект лингвистических исследований.</p> <p>Тема 2. Проблема классификации функциональных стилей современного немецкого языка.</p> <p>Тема 3. Теория стилистического значения.</p> <p>Тема 4. Стилистические аспекты синонимии.</p> <p>Тема 5. Виды стилистических коннотаций и способы их языковой реализации.</p> <p>Тема 6. Учение о тропах.</p> <p>Тема 7. Типология стилистических фигур.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. наук, доцент, доцент ИГН Потёмина М.С.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Страноведение (первый и второй иностранный языки)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение»	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает: формирование банка знаний, реалий и терминов по каждой теме для развития фоновой культурной грамотности студентов и осуществления успешного межкультурного общения; видение культурно-исторической перспективы развития общества в странах первого и второго изучаемого языка, культуры и языка, образа жизни и традиций.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекста.</p> <p>ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p> <p>ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-5: владение способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</p> <p>ОПК-2: владение основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: основные гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации; основные принципы межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основы современной информационной и библиографической культуры; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; применять на</p>

	<p>практике основы современной информационной и библиографической культуры.</p> <p>Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; основными принципами преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; основами современной информационной и библиографической культуры.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p>Дисциплина относится к блоку «Переводческая деятельность: Модуль 7 История и культура стран изучаемых языков Б1.В.01.02» обязательной части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений, программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Вводная лекция. Общая информация о достижениях Великобритании.</p> <p>Тема 2. Тема 2 Политическое устройство Великобритании.</p> <p>Тема 3. География и промышленность Великобритании.</p> <p>Тема 4. История Великобритании. Доисторический и ранне-исторический период.</p> <p>Тема 5. Нормандское нашествие, его причины и последствия.</p> <p>Тема 6. Ренессанс в Британии. Литература и искусство.</p> <p>Тема 7. Расцвет империи. Развитие государства с 17 до 19 века.</p> <p>Тема 8. Великобритания в новое время. 20-21 века.</p>
Разработчик	к.филол.наук., доцент ИГН Т.В.Фурменкова

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Устный перевод с первого иностранного языка на русский язык» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для обеспечения устного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; ОПК-4: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; ПК-1: Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания. ПК-3: Способен осуществлять устный последовательный и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-4: владение навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках. ОПК-1: владение навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины. ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4: владение принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации. ОПК-5: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. ПК-1: владение методикой предпереводческого анализа текста.

	ПК-2: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной коммуникации; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; основные этикетные формулы в устной коммуникации; способы и методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основные методы предпереводческого анализа текста; основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.</p> <p>Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной форме, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках; навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой предпереводческого анализа текста; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода. Уметь:</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p>Дисциплина относится к программе подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i> Тема 1. Характеристика видов профессионального устного перевода (УП).</p>

	<p><i>Тема 2. Психологическая основа УП.</i></p> <p><i>Тема 3. Профессиональные аспекты УП.</i></p> <p><i>Тема 4. Смысловой анализ исходного высказывания.</i></p> <p><i>Тема 5. Овладение универсальной переводческой скорописью (УПС).</i></p> <p><i>Тема 6. Оформление выходного сообщения</i></p> <p><i>Тема 7. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.</i></p> <p><i>Тема 8. Особенности перевода различных групп лексики.</i></p> <p><i>Тема 9. Грамматические трансформации в процессе перевода.</i></p> <p><i>Тема 10. Синтаксические аспекты УП.</i></p> <p><i>Тема 11. Стилистические преобразования в УП.</i></p> <p><i>Тема 12. Прагматические аспекты УП.</i></p>
Разработчики	к.филол.наук., доцент ИГН Е.В. Шевченко

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для обеспечения устного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-3: Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; ОПК-4: Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; ПК-1: Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания. ПК-3: Способен осуществлять устный последовательный и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-4: владение навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках. ОПК-1: владение навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины. ОПК-3: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения. ОПК-4: владение принципами использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации. ОПК-5: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе

	<p>и компьютерных сетях. ПК-1: владение методикой предпереводческого анализа текста. ПК-2: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной коммуникации; основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; основные этикетные формулы в устной коммуникации; способы и методы подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основные методы предпереводческого анализа текста; основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы. Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной форме, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; применять на практике особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; применять на практике основные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; искать информацию, необходимую для подготовки к выполнению перевода, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; проводить предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках; навыками по применению понятийного аппарата изучаемой дисциплины; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой предпереводческого анализа текста; основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода. Уметь:</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Дисциплина относится к программе подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p>

	<p><i>Тема 1. Характеристика видов профессионального устного перевода (УП).</i></p> <p><i>Тема 2. Психологическая основа УП.</i></p> <p><i>Тема 3. Профессиональные аспекты УП.</i></p> <p><i>Тема 4. Смысловой анализ исходного высказывания.</i></p> <p><i>Тема 5. Овладение универсальной переводческой скорописью (УПС).</i></p> <p><i>Тема 6. Оформление выходного сообщения</i></p> <p><i>Тема 7. Лексико-семантические преобразования в процессе перевода.</i></p> <p><i>Тема 8. Особенности перевода различных групп лексики.</i></p> <p><i>Тема 9. Грамматические трансформации в процессе перевода.</i></p> <p><i>Тема 10. Синтаксические аспекты УП.</i></p> <p><i>Тема 11. Стилистические преобразования в УП.</i></p> <p><i>Тема 12. Прагматические аспекты УП.</i></p>
Разработчики	к.филол.наук., доцент ИГН Е.В. Шевченко

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника: бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает: развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ОК-3: владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</p> <p>ОК-7: владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.</p> <p>ОК-12: понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-2: владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</p> <p>ОПК-7: свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p>ОПК-8: владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>ПК-9: владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.</p> <p>ПК-23 способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ОК-3: умение соотносить полученную информацию с имеющимися знаниями и делать профессионально значимые выводы.</p> <p>ОК-7: навык построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический).</p> <p>ОК-12: основы профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-2: фонетические, лексические, грамматические знания на</p>

	<p>различных языковых уровнях.</p> <p>ОПК-7: методы и приемы речевого воздействия в различных сферах коммуникации.</p> <p>ОПК-8: нормы литературного языка, средства речевого и невербального общения.</p> <p>ПК-9: знание международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях перевода.</p> <p>ПК-23: навык использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p><i>Знать:</i> значимость профессиональных контактов в устной и письменной сфере общения для обогащения профессионального опыта, способы научного рассуждения (индукция, дедукция), систему своей профессиональной деятельности, фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, основные способы выделения значимой информации, присущие ИЯ, особенности социокультурного контекста, в котором реализуется данное высказывание, научные методы анализа текста и перевода, параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности; основные способы достижения эквивалентности в переводе, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистике текста в аспекте теории и практики перевода.</p> <p><i>Уметь:</i> пользоваться источниками информации различного рода для совершенствования профессиональной подготовки, работать с текстом, отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее, оценивать социальную значимость своей профессии, применять систему лингвистических знаний, строить высказывания различной тематики и стилевых регистров для выражения собственных мыслей с использованием вариативных возможностей ИЯ, включая языковые средства выделения релевантной информации, использовать и интерпретировать языковые формы в соответствии с ситуацией общения, применять основные приемы перевода, использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.</p> <p><i>Владеть:</i> умениями соотносить полученную информацию с имеющимися знаниями и делать профессионально значимые выводы, навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический), основами профессиональной деятельности, фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями, на различных языковых уровнях, методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации, нормами литературного языка, средствами речевого и невербального</p>

	общения, международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода, навыком использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач по теории и практике перевода.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><u>2 семестр:</u> Тема 1. Семья. Семейные традиции в разных странах. Тема 2. Внешность, характер. Тема 3. Национальные блюда разных стран.</p> <p><u>3 семестр:</u> Тема 1. Одежда, обувь. Стили одежды. Тема 2. Дом, квартира. Тема 3. Транспорт. Путешествия.</p> <p><u>4 семестр:</u> Тема 1. Медицина. Тема 2. Преступления и наказания.</p> <p><u>5 семестр:</u> Тема 1. Образование. Тема 2. Великие книги. Тема 3. Искусство, дизайн.</p> <p><u>6 семестр:</u> Тема 1. Политическая система. Выборы. Тема 2. Международная политика.</p> <p><u>7 семестр:</u> Тема 1. Мир вокруг нас. Тема 2. Природа. Экология. Тема 3. Энергетика</p> <p><u>8 семестр:</u> Тема 4. Экономика и финансы. Тема 5. Средства массовой информации.</p>
Разработчики	асс. Института гуманитарных наук В.Г. Логунова

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника: бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает: развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>УК-3: способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.</p> <p>ОПК-1: способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1: навык работы с информационными объектами и сетью Интернет, навык научного поиска, навык библиографического разыскания, навыком создания научных текстов.</p> <p>УК-3: практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, опыт распределения ролей в условиях командного взаимодействия.</p> <p>ОПК-1: фонетические, лексические, грамматические знания на различных языковых уровнях.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p><i>Знать:</i> принципы сбора, отбора и обобщения информации, различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия, фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографические и пунктуационные особенности, а также закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.</p> <p><i>Уметь:</i> соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках своей профессиональной деятельности, строить отношения с окружающими людьми, с коллегами, применять систему лингвистических знаний.</p> <p><i>Владеть:</i> навыком работы с информационными объектами и сетью Интернет, навыком научного поиска, навыком библиографического разыскания, навыком создания научных текстов, практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия,</p>

	фонетическими, лексическими, грамматическими знаниями на различных языковых уровнях.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><u>1 семестр:</u> Тема 1. Семья. Семейные традиции в разных странах. Тема 2. Внешность, характер. Тема 3. Еда и напитки. Национальные блюда разных стран.</p> <p><u>2 семестр:</u> Тема 1. Одежда, обувь. Стили одежды. Тема 2. Дом, квартира. Тема 3. Транспорт. Тема 4. Путешествия.</p> <p><u>3 семестр:</u> Тема 1. Медицина. Тема 2. Преступления и наказания.</p> <p><u>4 семестр:</u> Тема 1. Искусство, дизайн. Тема 2. Великие книги.</p> <p><u>5 семестр:</u> Тема 1. Образование. Тема 2. Социальная политика. Тема 3. Культура. Религия.</p> <p><u>6 семестр:</u> Тема 1. Политическая система. Тема 2. Выборы. Тема 3. Международная политика.</p> <p><u>7 семестр:</u> Тема 1. Мир вокруг нас. Тема 2. Природа. Экология. Тема 3. Энергетика</p> <p><u>8 семестр:</u> Тема 4. Экономика и финансы. Тема 5. Средства массовой информации.</p>
Разработчики	асс. Института гуманитарных наук В.Г. Логунова

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «История перевода» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины: Цель освоения дисциплины:</i> сформировать отношение к истории теории перевода как к опыту накопления и развития переводческих традиций; исследовать сменяющиеся тенденции, этапы, проблемы, события культуры как предпосылки перегруппировки традиционного материала и расширения существующей системы понятий; определить роль истории перевода в процессе взаимодействия национальных культур и языков; раскрыть особенности различных переводческих школ.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-1: умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний по проблематике теоретической грамматики, системами обработки грамматической информации; ОПК-1: умеет использовать достижения отечественной и зарубежной теоретической грамматики, современных концепций по её проблемам, ставить и разрешать лингвистические проблемы в указанной области и делать корректные грамматические выводы.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<i>Знать:</i> основные проблемы периодизации переводческой науки, изучающей различными методами и приемами структуру и наиболее общие закономерности перевода как одной из самых древних и популярных видов человеческой деятельности; <i>Уметь:</i> - работать с научной литературой, критически оценивать различные научные концепции, сопоставляя точки зрения ученых по проблемным вопросам истории перевода; - - рассматривать перевод не только в чисто лингвистическом аспекте, но и в свете литературоведческих и социальных тенденций, ведущих к выделению теории перевода в отдельную науку, имеющую свой объект, предмет и терминологию;

	<p><i>Владеть:</i> способностью к оценке качества исследований в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Особенности возникновения и развития переводческой деятельности.</p> <p>Тема 2. Социально-историческая роль перевода.</p> <p>Тема 3. Перевод в Древнем мире.</p> <p>Тема 4. Перевод в странах Древнего Востока.</p> <p>Тема 5. Перевод в эпоху античности.</p> <p>Тема 6. Буквалистские переводы религиозных текстов.</p> <p>Тема 7. Противопоставление буквального и вольного переводов.</p> <p>Тема 8. Перевод и религия: Перевод Библии и их роль в развитии переводческой деятельности.</p> <p>Тема 9. Перевод в Средневековье.</p> <p>Тема 10. Перевод эпохи Возрождения.</p> <p>Тема 11. Перевод в период Реформации.</p> <p>Тема 12. Перевод эпохи Классицизма.</p> <p>Тема 13. Перевод эпохи Романтизма.</p> <p>Тема 14. Зарубежная переводческая мысль XX века: школы и теории.</p> <p>Тема 15. Основные этапы истории перевода в России.</p> <p>Тема 16. Характеристика современного переводоведения и переводческой профессии.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. н., доцент Шевченко Е.В.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» (английский язык) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины:</i> изучение особенностей германской группы языков, которые существенны для изучения истории отдельных германских языков в плане преемственности и причины языковых явлений.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-5: студент будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. –демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. –уметь недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции <p>ОПК-1: студент будет способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> – адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. – адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. – адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдать основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
Знания, умения и	<i>Знать:</i>

<p>навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>о исторических процессах, происходивших в языке в связи с историей общественного развития; о процессе исторических преобразований английского языка как проявлении общих закономерностей языковой эволюции; о специфических тенденциях английской языковой системы в их неразрывной связи с условиями функционирования английского языка на разных этапах его развития;</p> <p><i>Уметь:</i> самостоятельно знакомиться и исследовать проблемы истории английского языка;</p> <p><i>Владеть:</i> способностью понимать особенности нерегулярностей и исключений в языке с точки зрения законов его исторического развития; навыком перевода и историко-лингвистического анализа древне- и средне- и ранненовоанглийских текстов.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p>Тема 1.Связь истории языка с историей народа. Внешняя и внутренняя история языка. Синхрония и диахрония.</p> <p>Тема 2. Периодизация истории английского языка. Критерии периодизации. Характеристика основных периодов.</p> <p>Тема 3. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития.</p> <p>Тема 4. Историческая фонетика. Становление фонемной системы английского языка. Основные тенденции развития фонемной системы английского языка.</p> <p>Тема 5. Историческая грамматика. Становление грамматических категорий английского языка. Основные тенденции развития грамматического строя английского языка.</p> <p>Тема 6. Историческая лексикология. Становление словарного состава английского языка. Основные тенденции развития словарного состава английского языка.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. н., доцент Шевченко Е.В.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Лексикология» (английского языка) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины:</i> формирование у студентов фундаментальных основ лексической системы английского языка, представления о лексикологии как особом виде лингвистической деятельности, об истории развития лексикологии, структуре этой дисциплины, принципах, методах и приемах лексического анализа, а также развитие практических навыков использования слов и словосочетаний при построении письменных текстов и устных высказываний.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач. ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК – 5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	Студент будет способен: УК-1: уметь работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний по проблематике теоретической грамматики, системами обработки грамматической информации; ОПК-1: уметь использовать достижения отечественной и зарубежной теоретической грамматики, современных концепций по её проблемам, ставить и разрешать лингвистические проблемы в указанной области и делать корректные грамматические выводы. ОПК-5: – корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». – использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. – осуществлять поиск и обработку необходимой информации,

	<p>содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.</p> <p>– соблюдать правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p><i>Знать:</i> о наиболее актуальных направлениях современной лексикологии;</p> <p><i>Уметь:</i> применять сформированную научно-исследовательскую компетенцию лингвиста в сфере изучения английского лексикона, особенностей семантической и морфологической структуры английского слова; стилистической и диалектной вариативности лексики английского языка;</p> <p><i>Владеть:</i> основными методами исследований, позволяющих изучить семантическую и морфологическую структуры слова, особенности его употребления.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <p>Тема 1. Теоретическая и прикладная лексикология. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.</p> <p>Тема 2. Слово как основная единица лексической системы. Основные способы номинации в языке. Этимологические основы лексикона.</p> <p>Тема 3. Семасиология. Семантика лексических единиц. Значение слова в функциональном аспекте. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения. Национально-культурная специфика смысловой структуры соотносительных слов в русском и изучаемых иностранных языках. Историческая изменчивость смысловой структуры слова. Семантические группировки в лексической системе языка.</p> <p>Тема 4. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии.</p> <p>Тема 5. Словообразование. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке. Понятие словообразовательной модели. Основные и комплексные единицы системы словообразования. Функциональный аспект в системе словообразования. Способы словообразования в языке. Национально-культурная специфика словообразования.</p> <p>Тема 6. Сочетаемость лексических единиц. Понятие валентности. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы. Соотнесенность фразеологической единицы и слова. Классификация фразеологических единиц.</p> <p>Тема 7. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава. Основы лексикографии.</p>
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. н., доцент Шевченко Е.В.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины:</i> теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить, самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного исследования.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-1: умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний по проблематике дисциплины, системами обработки информации; УК-2: самостоятельно определяет цели и задачи научной деятельности, а также находит оптимальные пути достижения поставленных целей; ОПК-2: в практической деятельности демонстрирует знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; ОПК-5: демонстрирует уверенные навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<i>Знать:</i> - понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации применительно к лингвистике текста в аспекте теории и практики перевода;

	<ul style="list-style-type: none"> - научные методы анализа текста и перевода; основные направления развития современной отечественной и зарубежной науки (лингвистики и переводоведения); сущность основных лингвистических и переводоведческих научных концепций, закономерности исторического развития языка; - принципы выдвижения гипотез и развития аргументации в области теории и практики перевода; - стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования. <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - выбирать основные стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования; - выдвигать гипотезы в области ли теории и практики перевода и приводить аргументы в их защиту; - анализировать, сравнивать и критически оценивать различные интерпретации того или иного лингвистического явления; определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию; аргументированно обсуждать достоинства и недостатки различных переводческих стратегий и тактик с привлечением научных лингвистических знаний; самостоятельно оформлять научные исследования; использовать эффективные приемы изложения мыслей, рассуждения и аргументации. <p><i>Владеть:</i> навыками работы с практическим материалом, лингвистическими и энциклопедическими словарями, переводческими базами данных и языковыми корпусами; способностью самостоятельно сделать выводы по исследованию, оформить текст в соответствии с требованиями; технологиями диспута, инициативного и самостоятельного научного диалога.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика. - Организация научно-исследовательской деятельности. Законодательные основы управления наукой и ее организационная структура. Научная работа студентов и повышение качества подготовки специалистов. - Общие требования к научно-исследовательской работе. Методологические основы научных исследований. Основные элементы научного исследования. Требования к оформлению результатов исследования (курсовая и выпускная квалификационная работа). Язык и стиль научной работы. Редактирование. - Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности. Особенности подготовки и защиты исследовательских работ студентами. Регламент защиты, выступления, презентации.
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. н., доцент Харитоновна Е.В.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины:</i> теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить, самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного исследования.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;</p> <p>УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;</p> <p>ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;</p> <p>ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1: умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний по проблематике дисциплины, системами обработки информации;</p> <p>УК-2: самостоятельно определяет цели и задачи научной деятельности, а также находит оптимальные пути достижения поставленных целей;</p> <p>ОПК-2: в практической деятельности демонстрирует знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;</p> <p>ОПК-5: демонстрирует уверенные навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации; - научные методы анализа текста и перевода; основные направления

	<p>развития современной отечественной и зарубежной науки (лингвистики и переводоведения); сущность основных лингвистических и переводоведческих научных концепций, закономерности исторического развития языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы выдвижения гипотез и развития аргументации; - стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования. <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - выбирать основные стандартные методики поиска, анализа и обработки материала лингвистического исследования; - выдвигать гипотезы и приводить аргументы в их защиту; - анализировать, сравнивать и критически оценивать различные интерпретации того или иного лингвистического явления; определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию; аргументированно обсуждать достоинства и недостатки различных переводческих стратегий и тактик с привлечением научных лингвистических знаний; самостоятельно оформлять научные исследования; использовать эффективные приемы изложения мыслей, рассуждения и аргументации. <p><i>Владеть:</i> навыками работы с практическим материалом, лингвистическими и энциклопедическими словарями, переводческими базами данных и языковыми корпусами; способностью самостоятельно сделать выводы по исследованию, оформить текст в соответствии с требованиями; технологиями диспута, инициативного и самостоятельного научного диалога.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Теоретические основы исследовательской деятельности переводчика. - Организация научно-исследовательской деятельности. Законодательные основы управления наукой и ее организационная структура. Научная работа студентов и повышение качества подготовки специалистов. - Общие требования к научно-исследовательской работе. Методологические основы научных исследований. Основные элементы научного исследования. Требования к оформлению результатов исследования (курсовая и выпускная квалификационная работа). Язык и стиль научной работы. Редактирование. - Апробация научно-исследовательской работы. Научная статья как элемент научно-исследовательской деятельности. Особенности подготовки и защиты исследовательских работ студентами. Регламент защиты, выступления, презентации.
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. н., доцент Харитонова Е.В.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» (английского языка) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины:</i> формирование умения аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области английского языкознания и применять их на практике.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-1: умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний по проблематике дисциплины, системами обработки грамматической информации; ОПК-1: понимает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-2: в практической деятельности демонстрирует знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<i>Знать:</i> - основные положения и концепции в области теории и истории 2-го изучаемого языка; теории коммуникации и филологического анализа текста; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития английского языка; <i>Уметь:</i> - использовать различные подходы для анализа языковых единиц в системе языка и в дискурсе; - применять на практике в процессе межкультурной коммуникации, полученные теоретические знания и методы грамматического

	<p>анализа,</p> <ul style="list-style-type: none"> - сопоставлять грамматической системы английского языка с родным и другими иностранными языками; - проводить комплексный анализ конкретного языкового материала, работать с научной литературой; <p><i>Владеть:</i> 2-м изучаемым языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на 2-м изучаемом языке.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - История становления литературного английского языка. - Основные сведения по теоретической грамматике английского языка: грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Морфология. Основные единицы морфологии. Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. - Основные понятия лексикологии. Социальный и территориальный анализ лексики современного английского языка. - Основные сведения по теоретической фонетике английского языка.
<p>Разработчики</p>	<p>Канд. филол. н., доцент Харитоновна Е.В.</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Теоретическая грамматика» (английского языка) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	<i>Цель дисциплины:</i> формирование системного знания о грамматическом строе изучаемого языка.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-1: умеет работать с основными информационно-поисковыми системами, системами представления знаний по проблематике теоретической грамматики, системами обработки грамматической информации; ОПК-1: умеет использовать достижения отечественной и зарубежной теоретической грамматики, современных концепций по её проблемам, ставить и разрешать лингвистические проблемы в указанной области и делать корректные грамматические выводы.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<i>Знать:</i> - основные положения теоретической грамматики английского языка, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки специалистов по данному направлению; - сущность рассматриваемых грамматических явлений, четко обосновывать свою точку зрения, - особенности грамматических средств, используемых для достижения определенных коммуникативных задач; <i>Уметь:</i> - работать с научной литературой, критически оценивать различные научные концепции, сопоставляя точки зрения ученых по проблемным вопросам теоретической грамматики; - объяснять наиболее важные типичные явления в грамматической системе современного английского языка; - применять на практике в процессе межкультурной коммуникации,

	<p>полученные теоретические знания и методы грамматического анализа,</p> <ul style="list-style-type: none"> - сопоставлять грамматической системы английского языка с родным и другими иностранными языками; - проводить грамматический анализ конкретного языкового материала, работать с научной литературой; <p><i>Владеть:</i> способностью использовать различные подходы для анализа языковых единиц в системе языка и в дискурсе.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Грамматический строй изучаемого языка. Основные разделы грамматики. Методы описания грамматического строя; - Морфология. Основные единицы морфологии. Основные понятия морфологии. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи. - Синтаксис. Основные единицы синтаксиса. Словосочетание и предложение (проблемы и принципы классификации). - Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Моделирование простого предложения. Категории предложения. Коммуникативное членение предложения. Прагматический аспект предложения. - Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация. - Текст. Общая характеристика текста как структурной и семантической единицы языковой коммуникации. Смысловая структура и коммуникативная целостность текста. Текст и дискурс. Роль грамматических средств в распределении дискурсивной информации.
Разработчики	Канд. филол. н., доцент Харитонова Е.В.

